



Stereo Bluetooth™
Headset
NBH-DS970

Norsk/Dansk/Svenska
Русский
Suomi

Sony Ericsson

This is the Internet version of the user's guide © Print only for private use.

Norsk/Dansk/Svenska	3
Русский	19
Suomi	39
Declaration of conformity	55

Innledning	4
Komme i gang	8
Lytte/Lyssna til musikk	11
Anropsfunksjoner/Opkaldsfunktioner/ Samtalsfunksjoner	14
Feilsøking	16

Sony Ericsson HBH-DS970

Denne brukerhåndboken/ansvarshåndbok utgis av Sony Ericsson Mobile Communications AB, uten noen garantier. Forbedringer og endringer i denne brukerhåndboken/ansvarshåndboken på grunn av typografiske feil, ufullstendig informasjon eller forbedringer av programmer og/eller utstyr kan foretas av Sony Ericsson Mobile Communications AB når som helst og uten varsel. Slike endringer vil imidlertid bli tatt med i nye utgaver av denne brukerhåndboken/ansvarshåndbok. Med enerett.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2006

Publikasjonsnummer: LZT 108 8379/1 R1A

Enkelte/Vissa av tjenestene som er omtalt i denne brukerhåndboken/ansvarshåndbok, støttes/støds ikke av alle nett. Dette gjelder også det internasjonale GSM-nødnummeret 112. Kontakt nettoperatøren eller tjenesteleverandøren hvis du er i tvil om du kan bruke en bestemt tjeneste.

Varemerker og logoer for Bluetooth eies av Bluetooth SIG Inc., og all bruk av Sony Ericsson av slike merker og logoer er lisensiert.

Dette produktet er blyfritt og halogenfritt.



Innledning

Med Bluetooth™ stereohodetelefonen/stereoheadsetet HBH-DS970 kan du holde kontroll på innkommende og utgående anrop/opkald/samtal. Du kan få stereolyd fra en telefon eller en annen Bluetooth enhet, for eksempel en PC eller en bærbar musikkspiller. Når du ringer ut eller mottar et anrop/opkald/samtal, stoppes musikken automatisk, og avspillingen starter igjen når anropet/opkaldet/samtalet avsluttes.

Telefonen eller den andre enheten må støtte/stødjå følgende Bluetooth profiler:

- Bluetooth håndfrienhet eller Bluetooth hodetelefon/headset.
- Avansert Bluetooth lydistribusjon.
- Bluetooth fjernkontrollprofil for lyd/video.

Oversikt

Høyre høyttaler
(utskiftbar øreplugg)

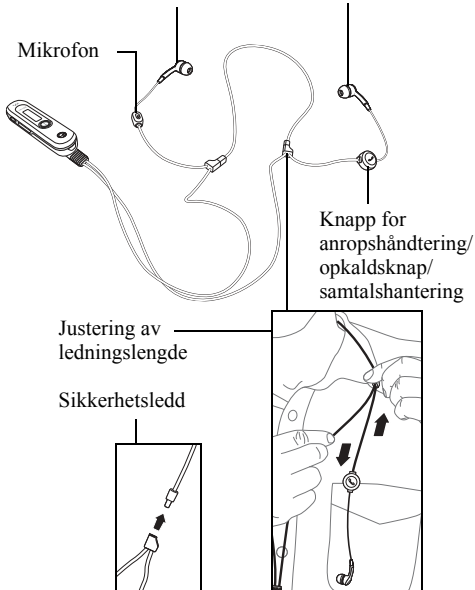
Venstre høyttaler
(utskiftbar øreplugg)

Mikrofon

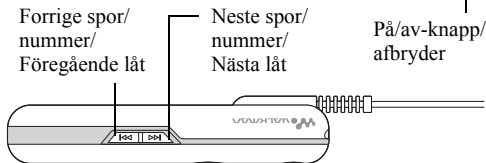
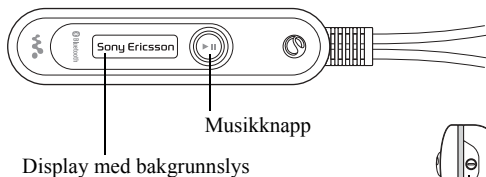
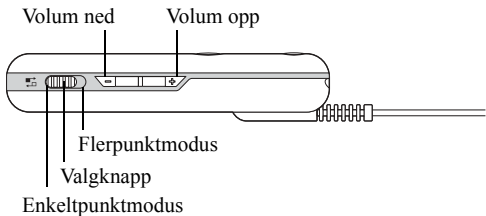
Knapp for
anropshåndtering/
opkaldsknap/
samtalshandtering

Justering av
ledningslengde


















Sikkerhetsledd



Knapper og display

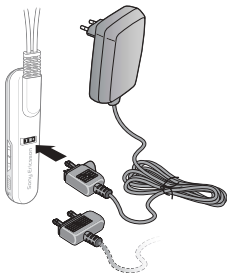


Display-informasjon

	Batteristatus. Endrer utseende under lading.
	Hodetelefonen/Headsetet er på.
	Hodetelefonen/Headsetet er klargjort/förberett for å bli lagt til i/tilsluttet en telefon.
	Hodetelefonen/Headsetet er klargjort/förberett for å bli lagt til i/tilsluttet en telefon eller en annen enhet.
	Hodetelefonen/Headsetet er lagt til i/tilsluttet en telefon eller en annen enhet.
	Innkommende anrop/opkald/samtal.
	Utgående anrop/opkald/samtal.
	Aktivt anrop/opkald/samtal.
	Enkelpunktmodus – hodetelefonen/headsetet kan bare kobles til én telefon.
	Flerpunktmodus – hodetelefonen/headsetet kan kobles til flere enheter.
	Talestyring er aktivert.
	Mikrofonen er slått av.
	Kobler til en telefon eller en annen enhet.
	Musikkmodus.
	Justerer ringetonevolumet.
	Justerer anropsvolumet/opkaldslydstyrken/samtalsvolyen.
	Justerer musikkvolumet.

Komme i gang

Slik lader/oplader/laddar du hodetelefonen/ headsetet



Ved første gangs bruk: Lad hodetelefonen/Oplad/
Ladda headsetet i ca. 8 timer før du tar den i bruk.

Legge til/Tilslut hodetelefonen/headsetet i telefonen

Før du kan bruke hodetelefonen/headsetet sammen med telefonen, må den legges til i/tilsluttes telefonen. Følg instruksjonene i telefonens brukerhåndbok/ användarhandbok om hvordan/hur du aktiverer Bluetooth i telefonen.

Slik legger du til/tilslutter du hodetelefonen/ headsetet i telefonen

- 1** Aktiver Bluetooth i telefonen.
- 2** Aktiver synlighet for Bluetooth i telefonen, og hold den nær hodetelefonen/headsetet (20 cm).
- 3** Velg enkeltpunktmodus, og kontroller at hodetelefonen/headsetet er av.
- 4** Hold nede på/av-knappen/afbryderen i 2 sekunder. Du hører et signal, og Sony Ericsson-logoen vises en kort stund. Displayet viser når hodetelefonen/headsetet er klargjort/förberett for å bli lagt til i/tilsluttet telefonen. Hvis ikke, kontroller at hodetelefonen/headsetet er av/slukket, og hold nede på/av-knappen/afbryderen i 5 sekunder. Du hører et langt pip etter det første signalet.
- 5** Hvis telefonen støtter/stöder automatisk sammenkobling, trykker du på Ja når Legge til enhet?/Tilføj enhed?/Lägg till enhet? vises i telefonen, for å fullføre prosedyren. Hvis ikke, fortsett med neste trinn/steg.
- 6** Klargjør/Förbered telefonen i henhold/enligt til instruksjonene i telefonens brukerhåndbok/ användarhandbok om hvordan/hur du legger til/tilslutter en enhet med Bluetooth. Vær oppmerksom på at du kanskje må angi en kode for enkelte/vissa telefoner. Koden for hodetelefonen/headsetet er 0000.

Merk/Bemærk/Obs: Vi anbefaler/rekommenderer en avstand på høyst/högst 10 meter, uten mellomliggende hindringer, for kommunikasjon med Bluetooth.

Slik slår du hodetelefonen på eller av/Sådan tænder og slukker du headsetet

Hold nede på/av-knappen/afbryderen i 2 sekunder. Du hører et signal. Sony Ericsson-logoen vises en kort stund.

Slik slår du på/tændes bakgrunnslyset

Trykk på en valgfri knapp. Bakgrunnslyset slår seg av/ slukker/slücks automatisk.

Slik gjenoppretter/återställer du standardinnstillingene for hodetelefonen/headsetet

- 1** Kontroller at hodetelefonen/headsetet er av/slukket, og hold nede på/av-knappen/afbryderen i 5 sekunder. Du hører et langt pip etter det første signalet. Hodetelefonen/Headsetet er klargjort/förberett for å bli lagt til/tilsluttet.
- 2** Hold nede på/av-knappen/afbryderen og anropshåndteringsknappen/opkaldsknappen/samtalshanteringsknappen samtidig i 5 sekunder. Hodetelefonen/Headsetet slår seg av/slukkes.

Lytte/Lyssna til musikk



Før du kan lytte/lyssna til musikk, må hodetelefonen/headsetet legges til/tilsluttes én gang i telefonen. Se instruksjoner på side 8.

Slik spiller du av et musikkspor/nummer/låt

- 1** Start mediaspilleren i telefonen, og velg å bruke hodetelefonen/headsetet.
- 2** Trykk på musikkknappen. Hodetelefonen/Headsetet kobles til telefonen, og musikkavspillingen starter.
- 3** Trykk på musikkknappen for å ta en pause i musikken eller starte avspillingen igjen.

Slik stopper du musikken

- 1 Hold nede musikknappen. Musikken stopper.
- 2 Trykk på musikknappen for å starte musikken igjen. Hodetelefonen/Headsetet kobles til telefonen, og musikkavspillingen starter.

Slik hopper du til et annet musikkspor/nummer/låt

Velg Neste/Nästa eller Forrige/Föregående.

Slik justerer du musikkvolumet

Trykk volumknappen opp eller ned når du lytter/lyssnar til musikk.

Bruke en annen enhet som musikkilde/musikkälla

I enkeltpunktmodus kobles hodetelefonen bare til telefonen. I flerpunktmodus kan du bruke hodetelefonen/headsetet sammen med telefonen og en annen Bluetooth enhet der musikk er lagret.

Før du kan lytte/lyssna til musikk fra en annen enhet, må hodetelefonen/headsetet legges til/tilsluttes én gang i enheten. Hodetelefonen/Headsetet kan legges til i/tilsluttes opptil 10 enheter. Når du trykker på musikknappen, kobles hodetelefonen/headsetet til den sist brukte enheten.

Slik legger du til/tilslutter du hodetelefonen/ headsetet i en annen enhet



- 1** Aktiver Bluetooth i enheten.
- 2** Aktiver synlighet for Bluetooth i enheten, og hold den nær hodetelefonen/headsetet (20 cm).
- 3** Velg flerpunktmodus, og kontroller at hodetelefonen/headsetet er av/slukket.
- 4** Hold nede på/av-knappen/afbryderen i 5 sekunder. Du hører et langt pip etter det første signalet. Hodetelefonen/Headsetet er klargjort/förberett for å bli lagt til/tilsluttet.

- 5 Klargjør/Förbered enheten i henhold/enligt til instruksjonene i enhetens brukerhåndbok/ användarhandbok om hvordan/hur du legger til/ tilslutter en enhet med Bluetooth. Vær oppmerksom på at du kanskje må angi en kode. Koden for hodetelefonen/headsetet er 0000.

Anropsfunksjoner/Opkaldsfunktioner/ Samtalsfunksjoner

Telefonen bruker hodetelefonen/headsetet til anrop/ opkald/samtal, selv/även om du lytter/lyssnar til musikk fra en annen enhet i flerpunktmodus.

Slik svarer du på et anrop/opkald/samtal

Trykk på anropshåndteringsknappen/opkaldsknappen/ samtalshanteringsknappen. Musikken stopper midlertidig under anropet/opkaldet/samtalet.

Slik avviser du et anrop/opkald/samtal

Hold nede anropshåndteringsknappen/opkaldsknappen/ samtalshanteringsknappen i 2 sekunder.

Slik avslutter du et anrop/opkald/samtal

Trykk på anropshåndteringsknappen/opkaldsknappen/ samtalshanteringsknappen. Anropets/Opkaldets varighet vises i displayet. Musikkavspillingen starter igjen.

Slik ringer du ved hjelp av talekommandoer

- 1 Trykk på anropshåndteringsknappen/
opkaldsknappen/samtalshanteringsknappen,
og musikkavspillingen deaktiveres.
- 2 Si navnet du vil ringe.

Hvis du vil bruke denne funksjonen, må du først aktivere talestyring i telefonen og spille inn talekommandoer. Se telefonens brukerhåndbok/
anvandarhandbok hvis/om du vil ha mer informasjon om talekommandoer og vite/veta om telefonen har støtte/stöd for dette.

Slik overfører du lyd fra telefon til hodetelefon/ headsetet

Trykk på anropshåndteringsknappen/opkaldsknappen/
samtalshanteringsknappen på hodetelefonen/headsetet mens du har et aktivt anrop/opkald/samtal i telefonen. Se brukerhåndboken/anvandarhandboken for telefonen hvis du vil overføre fra hodetelefonen/headsetet til telefonen.

Slik veksler du mellom to anrop/opkald/samtal

Hold nede anropshåndteringsknappen/opkaldsknappen/
samtalshanteringsknappen i 2 sekunder.

Slik ringer du det sist ringte nummeret på nytt

Trykk raskt 2 ganger på anropshåndteringsknappen/
opkaldsknappen/samtalshanteringsknappen.

Slik slår du mikrofonen på/til eller av/fra

Trykk på begge volumknappene under et anrop/opkald/samtal.

Slik justerer du ringetonevolumet

Trykk volumknappen opp eller ned når du ikke har et aktivt anrop/opkald/samtal eller musikk som spilles av/afspilles.

Slik justerer du høyttalervolumet for anrop/opkald/samtal

Trykk volumknappen opp eller ned under et anrop/opkald/samtal.

Feilsøking

Ingen tilkobling til telefon eller annen enhet

- Før du kan bruke Bluetooth stereohodetelefonen/ stereoheadsetet sammen med telefonen eller en annen enhet, må den legges til/tilslutte én gang. Se side 8.
- Det anbefales/rekommenderas å først legge til/tilslutte hodetelefonen/headsetet i telefonen i enkeltpunktmodus. Velg enkeltpunktmodus, og legg til/tilslut hodetelefonen/headsetet i telefonen igjen. I flerpunktmodus brukes telefonen eller den andre enheten som hodetelefonen/headsetet først legges til/tilsluttes, ved anrop/opkald/samtal.

- Kontroller at hodetelefonen/headsetet er ladet/ opladet/laddat og innen/indenfor telefonens eller den andre enhetens rekkevidde. Vi anbefaler/ rekommenderar en avstand på høyst/högst 10 meter, uten mellomliggende hindringer.
- Kontroller eller angi innstillingene/inställningarna for Bluetooth i telefonen eller den andre enheten på nytt. Hvis du vil ha mer informasjon om Bluetooth og sammenkobling, går du til www.sonyericsson.com/learnabout.

Funksjonen for å ringe på nytt/genopkald/ återuppringning fungerer ikke

Hvis anropslisten/opkaldslisten/samtalslistan i telefonen er tom, kan du ikke bruke funksjonen for å ringe på nytt/genopkald/återuppringning.

Hodetelefonen/Headsetet kobles ikke til en musikkilde/musikkälla

- Kontroller at enheten er tilgjengelig og støtter/stöder avansert Bluetooth lydistribusjonsprofil. Hodetelefonen/Headsetet prøver å koble seg til enheten som sist ble brukt som musikkilde/ musikkälla. Du må kanskje starte mediaspilleren i enheten på nytt.
- Kontroller innstillingen av valgknappen for enkeltpunkt-/flerpunktmodus.

Fjernkontrollfunksjonene virker ikke
Kontroller at enheten støtter/stöder Bluetooth fjernkontrollprofil for lyd/video.

Hodetelefonen/Headsetet slås av/slukker automatisk

- Det er for lite strøm igjen/tilbake på batteriet.
Du hører et lavt pip.
- Når du legger til/tilslutter hodetelefonen/headsetet, slås den av/slukkes den hvis du ikke legger den til i/slutter den til telefonen innen 10 minutter.

Batterikapasitet

Et batteri som brukes sjelden/sällan, eller et nytt batteri, kan ha redusert kapasitet. Det kan hende det må lades/ oplades/laddas opp på nytt flere ganger.

Uventet oppførsel

Tilbakestill/Återställ hodetelefonen/headsetet i henhold/enligt til side 10.

www.sonyericsson.com/support

Введение	20
Перед началом работы	24
Прослушивание музыки	28
Функции обработки вызовов	32
Устранение неполадок	34

Sony Ericsson NH-DS970

Данное руководство опубликовано компанией Sony Ericsson Mobile Communications AB без каких-либо обязательств. Компания Sony Ericsson Mobile Communications AB оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить в данное руководство изменения, связанные с совершенствованием оборудования и программного обеспечения, а также при обнаружении неточностей и опечаток. Все эти изменения будут внесены в новую редакцию руководства. С сохранением всех прав.

© **Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2006 г.**

Номер публикации: LZT 108 8379/1 R1A

Некоторые из услуг, рассматриваемых в данном руководстве, предоставляются не всеми сетями. Это также относится и к международному номеру вызова службы экстренной помощи системы GSM (112). Дополнительную информацию об использовании конкретных услуг можно получить у поставщика услуг или оператора сотовой сети.

Наименование и логотип Bluetooth принадлежат корпорации Bluetooth SIG и используются корпорацией Sony Ericsson в соответствии с лицензионным соглашением.



Данное изделие не содержит свинца и галогенных соединений.

Введение

С помощью стереогарнитуры Bluetooth™ NBH-DS970 можно принимать и посылать телефонные вызовы, а также прослушивать музыку из телефона или другого устройства Bluetooth, например, из компьютера или музыкального проигрывателя. При поступлении и при посылке вызова воспроизведение музыки приостанавливается; по окончании вызова воспроизведение автоматически продолжается.

Телефон (или другое устройство) должен поддерживать следующие профили Bluetooth:

- профиль громкой связи Bluetooth или профиль гарнитуры Bluetooth;
- расширенный профиль передачи звука Bluetooth;
- профиль дистанционного управления аудио/видеоустройством Bluetooth.

Общий вид

Правый наушник
(сменная вставка)

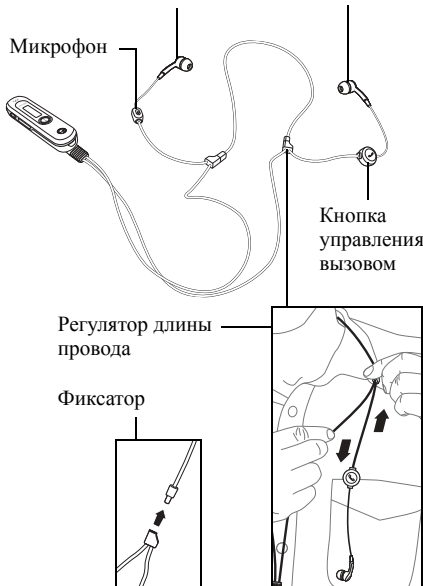
Левый наушник
(сменная вставка)

Микрофон

Кнопка
управления
вызовом

Регулятор
длины
провода

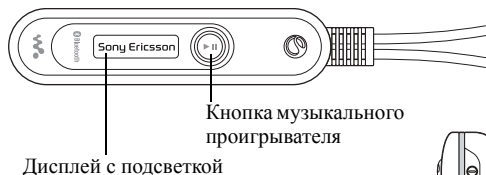
Фиксатор



Кнопки и дисплей

Уменьшение
громкости

Увеличение
громкости

















Предыдущая
дорожка


Следующая
дорожка


Кнопка включения
и выключения




Информация на дисплее

	Состояние аккумулятора (индикатор двигается во время зарядки).
	Минигарнитура включена.
	Минигарнитура готова к добавлению в список устройств телефона.
	Минигарнитура готова к добавлению в список устройств телефона или другого устройства.
	Минигарнитура добавлена в список устройств телефона или другого устройства.
	Входящий вызов.
	Исходящий вызов.
	Текущий вызов.
	Одноточечный режим – возможно подключение минигарнитуры только к одному телефону.
	Многоточечный режим – возможно одновременное подключение минигарнитуры к нескольким устройствам.
	Включена функция управления голосом.
	Микрофон отключен.
	Подключение к телефону или другому устройству.
	Режим воспроизведения музыки.

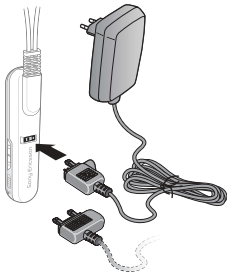
🎵  Регулировка громкости сигнала вызова.

🔊  Регулировка громкости телефонного разговора.

🎵  Регулировка громкости воспроизведения музыки.

Перед началом работы

Для зарядки аккумулятора минигарнитуры



Первое включение. Перед использованием минигарнитуры зарядите аккумулятор в течение примерно 8 часов.

Добавление минигарнитуры в телефон

Для работы минигарнитуры с телефоном ее необходимо добавить в список устройств в телефоне (эта операция выполняется только один раз). Инструкции по включению функции Bluetooth приведены в руководстве по эксплуатации телефона.

Для добавления минигарнитуры в телефон

- 1 Включите функцию Bluetooth в телефоне.
- 2 Включите в телефоне режим открытого доступа Bluetooth и расположите телефон рядом с минигарнитурой (20 см).
- 3 Выберите одноточечный режим и выключите минигарнитуру.
- 4 Нажмите кнопку включения и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд. После звукового сигнала на дисплее временно отображается логотип Sony Ericsson, затем информация о готовности минигарнитуры к добавлению в список устройств телефона. Если это не происходит, выключите минигарнитуру, затем нажмите кнопку включения и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд. После первого сигнала подается длинный звуковой сигнал.

- 5 Если телефон поддерживает функцию автоматического сопряжения, для завершения процедуры выберите “Да”, когда на экране появится запрос на добавление устройства. В противном случае выполните следующий шаг.
- 6 Подготовьте телефон в соответствии с инструкциями по добавлению устройства Bluetooth, приведенными в руководстве по эксплуатации телефона. В некоторых телефонах требуется ввести код доступа Bluetooth. Значение кода доступа минигарнитуры 0000.

Примечание. Для обеспечения надежного соединения Bluetooth рекомендуется, чтобы устройства находились на расстоянии не более 10 м и между ними не было препятствий.

Для включения и выключения минигарнитуры

Нажмите кнопку включения и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд. После звукового сигнала на дисплее кратковременно отображается логотип Sony Ericsson.

Для включения подсветки

Нажмите любую кнопку. Отключение подсветки выполняется автоматически.

Для восстановления исходного состояния минигарнитуры

- 1** Выключите минигарнитуру, затем нажмите кнопку включения и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд. После первого сигнала подается длинный звуковой сигнал. Минигарнитура готова к добавлению в список устройств.
- 2** Одновременно нажмите кнопку включения и кнопку управления вызовом и удерживайте их нажатыми в течение 5 секунд. Минигарнитура выключится.

Прослушивание музыки



Для прослушивания музыки минигарнитуру необходимо добавить в список устройств в телефоне (эта операция выполняется только один раз, см. инструкции на стр. 25).

Для воспроизведения музыкальной дорожки

- 1** Запустите в телефоне мультимедийный проигрыватель и выберите режим использования минигарнитур.
- 2** Нажмите кнопку музыкального проигрывателя. Воспроизведение музыки начнется после подключения минигарнитур к телефону.
- 3** Для приостановки и продолжения воспроизведения нажмите кнопку музыкального проигрывателя.

Для остановки воспроизведения

- 1** Нажмите и удерживайте нажатой кнопку музыкального проигрывателя. Воспроизведение музыки прекратится.
- 2** Для возобновления воспроизведения музыки нажмите кнопку музыкального проигрывателя. Воспроизведение музыки начнется после подключения минигарнитур к телефону.

Для перехода к другой музыкальной дорожке

Нажмите кнопку “Следующая” или “Предыдущая”.

Для изменения громкости воспроизведения

Во время прослушивания музыки нажмите кнопку увеличения или кнопку уменьшения громкости.

Использование другого устройства для воспроизведения музыки

В одноточечном режиме возможно подключение минигарнитуры только к телефону.

В многоточечном режиме минигарнитуру можно подключить к телефону и еще к одному устройству Bluetooth, в котором сохранены музыкальные файлы.

Для прослушивания музыки из другого устройства минигарнитуру необходимо добавить в список устройств в этом устройстве. Минигарнитура может быть добавлена в 10 устройств. При нажатии кнопки музыкального проигрывателя минигарнитура подключается к устройству, которое использовалось последним.

Для добавления минигарнитуры в другое устройство



- 1 Включите функцию Bluetooth в устройстве.
- 2 Включите в устройстве режим открытого доступа Bluetooth и расположите устройство рядом с минигарнитурой (20 см).
- 3 Выберите многоточечный режим и выключите минигарнитуру.

- 4 Нажмите кнопку включения и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд. После первого сигнала подается длинный звуковой сигнал. Минигарнитура готова к добавлению в список устройств.
- 5 Подготовьте устройство в соответствии с инструкциями по добавлению устройства Bluetooth, приведенными в руководстве по эксплуатации устройства. В некоторых устройствах требуется ввести код доступа Bluetooth. Значение кода доступа минигарнитуры 0000.

Функции обработки вызовов

Минигарнитуру можно использовать для телефонных разговоров также и во время прослушивания музыки из другого устройства в многоточечном режиме.

Для ответа на вызов

Нажмите кнопку управления вызовом. Воспроизведение музыки приостанавливается на время телефонного разговора.

Для отклонения вызова

Нажмите кнопку управления вызовом и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд.

Для завершения вызова

Нажмите кнопку управления вызовом. На дисплее отображается продолжительность разговора. Воспроизведение музыки продолжается.

Для посылки вызова голосовой командой

- 1 Нажмите кнопку управления вызовом – воспроизведение музыки будет остановлено.
- 2 Произнесите имя абонента, которого вы хотите вызвать.

Для использования этой функции необходимо предварительно включить функцию управления голосом и записать голосовые команды в телефоне. Дополнительная информация о голосовых командах (а также о том, поддерживает ли телефон такие команды) приведена в руководстве по эксплуатации телефона.

Для переключения звукового сигнала с телефона на минигарнитуру

Во время телефонного разговора нажмите кнопку управления вызовом в минигарнитуре. Инструкции по переводу вызова из минигарнитуры в телефон приведены в руководстве по эксплуатации телефона.

Для переключения между двумя вызовами

Нажмите кнопку управления вызовом и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд.

Для повторного набора последнего номера

Нажмите кнопку управления вызовом дважды без перерыва.

Для отключения и включения микрофона

Во время телефонного разговора нажмите одновременно две кнопки регулировки громкости.

Для изменения громкости сигнала вызова

Нажмите кнопку увеличения или уменьшения громкости, когда минигарнитура не используется для телефонного разговора или прослушивания музыки.

Для изменения громкости телефонного разговора

Нажмите кнопку увеличения или уменьшения громкости во время разговора.

Устранение неполадок

Нет связи с телефоном или другим устройством

- Для работы стереогарнитуры Bluetooth с телефоном или другим устройством ее необходимо добавить в список устройств в телефоне или в устройстве (эта операция выполняется только один раз, см. инструкции на стр. 25).

- Рекомендуется сначала добавить минигарнитуру в список устройств телефона в односточечном режиме. Выберите односточечный режим и добавьте минигарнитуру в телефон. Телефон или другое устройство, добавленное первым, будет использоваться для телефонных разговоров в многоточечном режиме.
- Убедитесь в том, что аккумулятор заряжен, а минигарнитура находится в зоне радиовидимости телефона или другого устройства. Для обеспечения надежной связи рекомендуется, чтобы устройства находились на расстоянии не более 10 м и между ними не было препятствий.
- Проверьте или установите параметры Bluetooth в телефоне или другом устройстве. Дополнительную информацию о функции Bluetooth и процедуре сопряжения можно найти по адресу www.sonyericsson.com/learnabout.

Не работает функция повторного набора номера

Использование функции повторного набора номера невозможно, если список вызовов в телефоне пуст.

Не удается подключить минигарнитуру к устройству для воспроизведения музыки

- Убедитесь в том, что устройство доступно и поддерживает расширенный профиль передачи звука Bluetooth. Минигарнитура пытается установить соединение с устройством, которое использовалось для воспроизведения музыки последним. Возможно, требуется перезапустить мультимедийный проигрыватель в устройстве.
- Проверьте состояние кнопки выбора режима (одноточечный/многоточечный).

Не работает функция дистанционного управления

Убедитесь в том, что устройство поддерживает профиль дистанционного управления аудио/видеоустройством.

Минигарнитура самопроизвольно выключается

- Аккумулятор разряжен (подаётся негромкий тональный сигнал).
- Минигарнитура выключается при добавлении в список устройств в телефоне, если эта операция не выполнена в течение 10 минут.

Емкость аккумулятора

Новый либо долгое время не работавший аккумулятор может иметь сниженную емкость. В этом случае требуется выполнить несколько циклов зарядки-разрядки аккумулятора.

Отклонения от нормальной работы

Выполните восстановление настроек минигарнитуры (см. стр. 27).

www.sonyericsson.com/support

Johdanto	40
Käytön aloittaminen	44
Musiikin kuunteleminen.....	47
Soittamistoiminnot	50
Vianmääritys	52

Sony Ericsson HBH-DS970

Sony Ericsson Mobile Communications AB julkaisee tämän käyttöoppaan sitoumuksetta. Sony Ericsson Mobile Communications AB voi tehdä tähän käyttöoppaaseen painovirheiden, epätasmallisten tietojen tai laitteeseen ja/tai sen ohjelmistoon tehtyjen parannusten edellyttämiä korjauksia ja muutoksia ilman eri ilmoitusta. Mahdolliset muutokset sisällytetään tämän käyttöoppaan uusiin painoksiin. Kaikki oikeudet pidätetään.

© **Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2006**

Julkaisunumero: LZT 108 8379/1 R1A

Kaikki verkot eivät tue kaikkia tässä käyttöoppaassa kuvattuja palveluja. Tämä koskee myös kansainvälistä GSM-hätänumeroa 112. Varmista verkko-operaattoriltasi tai palveluntarjoajaltasi, onko tietty palvelu käytettävissä.

Sanamerkki Bluetooth ja siihen liittyvät symbolit ovat Bluetooth SIG, Inc:n omaisuutta, ja Sony Ericssonilla on näiden merkkien käyttöoikeus.



Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty lyijyä eikä halogeenia.

Johdanto

Saapuvia ja lähteviä puheluita voi hallita Stereo Bluetooth™ -kuulokelaitteen HBH-DS970 avulla. Kuulokelaitteella voit kuunnella stereoääntä niin puhelimesta kuin muistakin Bluetooth-laitteista, kuten tietokoneesta tai kannettavasta soittimesta. Kun vastaanotat tai soitat puhelun, musiikki keskeytyy automaattisesti. Toisto jatkuu, kun puhelu on päättynyt.

Puhelimen tai muun laitteen täytyy tukea seuraavia Bluetooth-profiileja:

- Bluetooth Handsfree tai Bluetooth Headset
- Bluetooth Advanced Audio Distribution
- Bluetooth Audio/Video Remote Control.

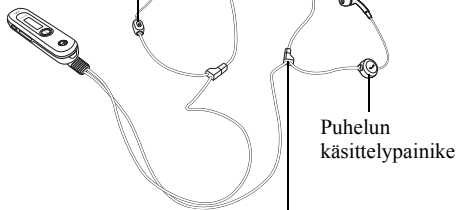
Yleisiä tietoja

Oikea korvaosa
(vaihdettava
korvatyyny)

Vasen korvaosa
(vaihdettava
korvatyyny)

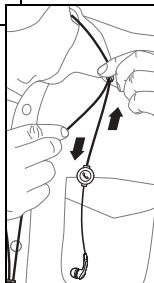
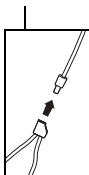
Mikrofoni

Puhelun
käsittelypainike



Johdon pituuden
säätö

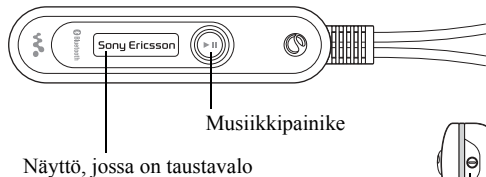
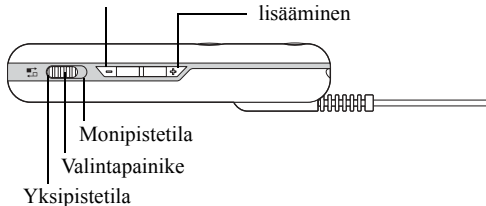
Turvallinen irrotus



Painikkeet ja näyttö

Äänenvoimakkuuden
vähentäminen

Äänenvoimakkuuden
lisääminen



Edellinen raita

Seuraava raita

Virtapainike

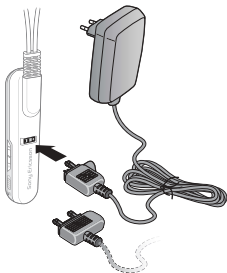


Näytön tiedot

	Akun varaustila. Liikkuu, kun akkua ladataan.
	Kuulokelaitteessa on virta.
	Kuulokelaitetta valmistellaan puhelimeen lisäämistä varten.
	Kuulokelaitetta valmistellaan puhelimeen tai muuhun laitteeseen lisäämistä varten.
	Kuulokelaite on lisätty asianmukaisesti puhelimeen tai muuhun laitteeseen.
	Saapuva puhelu.
	Lähtevä puhelu.
	Meneillään oleva puhelu.
	Yksipistetila – kuulokelaite voi muodostaa yhteyden vain yhteen puhelimeen.
	Monipistetila – kuulokelaite voi muodostaa yhteyden useisiin laitteisiin.
	Äänikomennot on aktivoitu.
	Mikrofoni on mykistetty.
	Yhteyttä puhelimeen tai muuhun laitteeseen muodostetaan.
	Musiikkitila.
	Soittoäänen voimakkuutta säädetään.
	Puhelun äänenvoimakkuutta säädetään.
	Musiikin äänenvoimakkuutta säädetään.

Käytön aloittaminen

Kuulokelaitteen lataaminen



Käytön aloittaminen: Lataa kuulokelaitetta noin kahdeksan tuntia ennen ensimmäistä käyttöä.

Kuulokelaitteen lisääminen puhelimen laiteluetteloon

Ennen kuulokelaitteen käyttämistä puhelimen yhteydessä kuuloke on lisättävä kerran puhelimen luetteloon. Ota puhelimen Bluetooth-ominaisuus käyttöön noudattamalla puhelimen käyttöoppaassa olevia ohjeita.

Kuulokelaitteen lisääminen puhelimen laiteluetteloon

- 1** Ota Bluetooth-ominaisuus käyttöön puhelimessa.
- 2** Ota Bluetooth-näkyvyys käyttöön puhelimessa ja pidä puhelinta kuulokelaitteen lähellä (20 cm:n etäisyydellä).
- 3** Valitse yksipistetila ja varmista, ettei kuulokelaitteessa ole virta kytkettynä.
- 4** Pidä virtapainiketta painettuna kaksi sekuntia. Laite antaa äänimerkin, ja Sony Ericsson -logo tulee hetkeksi näkyviin. Näytössä ilmoitetaan, kun kuulokelaite on valmis lisättäväksi puhelimeen. Jos näin ei tapahdu, varmista, ettei kuulokelaitteessa ole virta kytkettynä, ja paina virtapainiketta viisi sekuntia. Ensimmäisen äänimerkin jälkeen kuuluu toinen, pitkä äänimerkki.
- 5** Jos puhelin tukee automaattista pariliitoksen muodostamista, suorita toimenpide loppuun painamalla YES, kun puhelin pyytää vahvistusta laitteen lisäämiselle. Jatka muussa tapauksessa seuraavasta kohdasta.
- 6** Valmistele puhelin noudattamalla sen käyttöoppaassa olevia ohjeita Bluetooth-laitteen lisäämisestä. Jotkin puhelimet edellyttävät salasanan antamista. Kuulokelaitteen salasana on 0000.

Huomautus: Bluetooth-tietoliikenteen käyttöetäisyydeksi suositellaan enintään kymmentä metriä. Viestivien laitteiden välissä ei myöskään saa olla kiinteitä esineitä.

Kuulokelaitteen ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä

Pidä virtapainiketta painettuna kaksi sekuntia. Laite antaa äänimerkin, ja Sony Ericsson -logo tulee hetkeksi näkyviin.

Taustavalon ottaminen käyttöön

Paina mitä tahansa painiketta. Taustvalo syttyy automaattisesti.

Kuulokelaitteen oletusasetusten palauttaminen

- 1** Varmista, ettei kuulokelaitteessa ole virta kytkettynä, ja paina virtapainiketta viisi sekuntia. Ensimmäisen äänimerkin jälkeen kuuluu toinen, pitkä äänimerkki. Kuulokelaite valmistellaan lisäämistä varten.
- 2** Pidä virtapainiketta ja puhelun käsittelypainiketta samanaikaisesti painettuna viisi sekuntia. Kuulokelaitteen virta katkaistaan.

Musiikin kuunteleminen



Kuulokelaite täytyy lisätä kerran puhelimen luetteloon, ennen kuin kuulokelaitteella voi kuunnella musiikkia. Lisätietoja on sivulla 44.

Musiikkiraidan toistaminen

- 1** Käynnistä puhelimen mediasoitin ja valitse kuulokelaitteen käyttö.
- 2** Paina musiikkipainiketta. Kuulokelaite muodostaa yhteyden puhelimeen ja ryhtyy toistamaan musiikkia.
- 3** Musiikkipainikkeella voit keskeyttää musiikin toistamisen ja jatkaa sen toistamista.

Musiikin toistamisen lopettaminen

- 1 Pidä musiikkipainiketta painettuna. Musiikin toistaminen lopetetaan.
- 2 Musiikkipainikkeella voit aloittaa musiikin toistamisen uudelleen. Kuulokelaite muodostaa yhteyden puhelimeen ja ryhtyy toistamaan musiikkia.

Siirtyminen tiettyyn musiikkiraitaan

Valitse Seuraava tai Edellinen.

Musiikin äänenvoimakkuuden säätäminen

Paina äänenvoimakkuuden painiketta ylös- tai alaspäin, kun kuuntelet musiikkia.

Muun laitteen käyttäminen musiikkilähteenä

Yksipistetilassa kuulokelaite muodostaa yhteyden vain käyttäjän omaan puhelimeen. Monipistetilassa voit käyttää kuulokelaitetta yhdessä puhelimen ja jonkin muun sellaisen Bluetooth-laitteen kanssa, johon on tallennettu musiikkia.

Ennen kuin jonkin muun laitteen musiikkia voi kuunnella, kuulokelaite täytyy lisätä kerran kyseisen laitteen luetteloon. Kuulokelaitteen voi lisätä enintään kymmenen laitteen luetteloon. Kun musiikkipainiketta painetaan, kuulokelaite muodostaa yhteyden viimeksi käytettyyn laitteeseen.

Kuulokelaitteen lisääminen jonkin muun laitteen luetteloon



- 1** Ota Bluetooth-ominaisuus käyttöön laitteessa.
- 2** Ota Bluetooth-näkyvyys käyttöön laitteessa ja pidä laitetta kuulokelaitteen lähellä (20 cm:n etäisyydellä).
- 3** Valitse monipistetila ja varmista, ettei kuulokelaitteessa ole virta kytkettynä.
- 4** Pidä virtapainiketta painettuna viisi sekuntia. Ensimmäisen äänimerkin jälkeen kuuluu toinen, pitkä äänimerkki. Kuulokelaite on valmis lisättäväksi.

- 5** Valmistele laite noudattamalla sen käyttöoppaassa olevia Bluetooth-laitteen lisäämistä koskevia ohjeita. Jotkin puhelimet edellyttävät salasanan antamista. Kuulokelaitteen salanasana on 0000.

Soittamistoiminnot

Puhelin käyttää kuulokelaitetta puheluissa, vaikka laite olisi monipistetilassa ja käyttäjä kuuntelisi musiikkia jostakin toisesta laitteesta.

Puheluun vastaaminen

Paina puhelun käsittelypainiketta. Musiikin toistaminen keskeytetään puhelun ajaksi.

Puhelun hylkääminen

Pidä puhelun käsittelypainiketta painettuna kaksi sekuntia.

Puhelun päättäminen

Paina puhelun käsittelypainiketta. Puhelun kesto näkyy näytössä ja musiikin toisto jatkuu.

Soittaminen äänikomentojen avulla

1 Mykistä musiikki painamalla puhelun käsittelypainiketta.

2 Sano sen henkilön nimi, jolle haluat soittaa.

Ennen kuin tätä toimintoa voi käyttää, äänikomennot täytyy ottaa käyttöön ja tallentaa puhelimeen.

Lisätietoja puhelimen tukemista äänikomennoista on puhelimen käyttöohjeessa.

Äänen siirtäminen puhelimesta kuulokelaitteeseen

Paina kuulokelaitteen käsittelypainiketta, kun puhelu on meneillään puhelimesta. Ohjeet äänen siirtämisestä kuulokelaitteesta puhelimeen ovat puhelimen käyttöoppaassa.

Siirtyminen puhelusta toiseen

Pidä puhelun käsittelypainiketta painettuna kaksi sekuntia.

Soittaminen uudelleen viimeksi valittuun numeroon

Paina puhelun käsittelypainiketta nopeasti kaksi kertaa.

Mikrofonin ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä (mykistäminen)

Paina molempia äänenvoimakkuuspainikkeita puhelun aikana.

Soittoäänen voimakkuuden säätäminen

Paina äänenvoimakkuuspainiketta ylös- tai alaspäin, kun puhelu tai musiikin toistaminen ei ole meneillään.

Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen puheluita varten

Paina äänenvoimakkuuspainiketta ylös- tai alaspäin puhelun aikana.

Vianmääritys

Ei yhteyttä puhelimeen tai muuhun laitteeseen.

- Ennen Bluetooth-kuulokelaitteen käyttämistä puhelimen tai muun laitteen yhteydessä kuuloke on lisättävä kerran puhelimen tai muun laitteen luetteloon. Noudata ohjeita sivulla 44.
- Kuulokelaite kannattaa lisätä ensin puhelimen luetteloon yksipistetilaa käyttäen. Valitse yksipistetilaa ja lisää kuulokelaite uudelleen puhelimen luetteloon. Kun monipistetila on käytössä, puheluissa käytetään puhelinta tai laitetta, joka ensin lisää kuulokelaitteen omaan luettelonsa.
- Varmista, että kuulokelaitteeseen on kytketty virta ja kuulokelaite on puhelimen tai muun laitteen kantaman alueella. Käyttöetäisyydeksi suositellaan enintään kymmentä metriä. Viestivien laitteiden välissä ei myöskään saa olla kiinteitä esineitä.
- Tarkista puhelimen tai muun laitteen Bluetooth-asetukset tai määritä ne uudelleen. Lisätietoja Bluetooth-ominaisuudesta ja pariliitoksen muodostamisesta on osoitteessa www.sonyericsson.com/learnabout.

Numeron uudelleenvalinta ei toimi

Jos puhelimen puheluluettelo on tyhjä, uudelleenvalintatoimintoa ei voi käyttää.

Kuulokelaite ei muodosta yhteyttä käyttäjän omaan musiikkilähteeseen

- Varmista, että laite on käytettävissä ja tukee Bluetooth Advanced Audio Distribution -profiilia. Kuulokelaite yrittää muodostaa yhteyden laitteeseen, jota on viimeksi käytetty musiikin lähteenä. Käynnistä laitteen mediasoitin tarvittaessa uudelleen.
- Tarkista yksipiste-/monipistetilän valintapainikkeen asetus.

Kauko-ohjaintoiminnot eivät toimi

Varmista, että käyttämäsi laite tukee Bluetooth Audio/Video Remote Control -profiilia.

Kuulokelaitteesta katkeaa virta itsestään

- Akun lataus on loppumassa. Laite antaa matalan merkkiään.
- Kun kuulokelaitetta lisätään, siitä katkeaa virta, jos sitä ei lisätä puhelimen luetteloon 10 minuutin kuluessa.

Akun varaus

Uuden tai harvoin käytetyn akun varauskyky voi olla heikentynyt. Akkua on ehkä ladattava useita kertoja.

Epätavallinen toiminta

Palauta kuulokelaitteen asetukset (katso sivu 46).

www.sonyericsson.com/support

Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentornet
221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0002005

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, March 2006



CE 0682

Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

Vi oppfyller R&TTE-direktivet.

Изделие удовлетворяет требованиям Директивы R&TTE.

Noudatamme radio- ja teleliikenteen R&TTE-direktiiviä.

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.